

新学期专集 以全新的心情学习日语!

新学期特集 新たな気持ちで日本語の勉強!!

介绍部分对您的学习有帮助的工具

学習お助けツールのご紹介

时值春意正浓之际。日本的新年度也正是从4月开始。想必您或是您的孩子、孙子当中，一定有谁正要踏上就业或升学的新的旅程吧。

学习日语的人们，又是何种情形呢？也许有的人来日本之后马上就埋头工作而无暇学习日语；相反，我们也听到许多人说学了多年日语，可是因为年事已高、记住的比忘掉的多而对日语感到厌烦了。

可是，时下是令人期待已久的新年度。把目标定在以一种全新的心情来开始学习日语·继续学习日语这个层面上，因此，这个月我们给大家介绍一些对您的日语学习有帮助的方法和手段。同时，也向您介绍如何利用您所居住地区的公共图书馆、以及向书店订购书籍的方法。

请您借此机会做一下尝试。



春^{はる}たけなわとなりました。日本^{にほん}の新^{しん}年度^{ねんど}は4月^{がつ}からですね。皆^{みな}さんやお子^こさんお孫^{まご}さんの中^{なか}にも、就^{しゅう}職^{しょく}や進^{しん}学^{がく}で新^{あた}しい道^{みち}を歩^{あゆ}み始^{はじ}めた方^{かた}がいらっしやることと思^{おも}います。

日本^{にほん}語^ごの勉^{べん}強^{きょう}の方は如^{いか}何^がですか。来^{らい}日^{にち}直^{ちやく}後^ごから働^{はたら}きづめで勉^{べん}強^{きょう}する暇^{ひま}などなかつたという方^{かた}もいらっしやるでしょうし、逆^{ぎやく}に、何^{なん}年^{ねん}も勉^{べん}強^{きょう}しているのに、高^{こう}齢^{れい}のため、覚^{おぼ}えるより忘^{わす}れる方^{かた}が多くて嫌^{いや}になってしまうという声^{こゑ}もよく聞^ききます。

しかし、せつかくの新^{しん}年度^{ねんど}です。気^き持^もちも新^{あら}たに日本^{にほん}語^ごの勉^{べん}強^{きょう}を始^{はじ}めよう・続^{つづ}けようと思^{おも}っていただけることをめざして、今^{こん}月^{げつ}は日本^{にほん}語^ご学^{がく}習^{しゅう}に役^{やく}立^だちそうな物^{もの}をいくつかご紹^{しょう}介^{かい}しようと思^{おも}います。併^{あわ}せて、お住^すまいの地^ち域^{いき}の公^{こう}共^{きょう}図^と書^{しょ}館^{かん}の利^り用^{りよう}や書^{しょ}店^{てん}での注^{ちゅう}文^{もん}方^{ほう}法^{ほう}についてもご案内^{あんない}します。

この機^き会^{かい}にぜひ試^{ため}してみてください。

方便词典・教材专柜

べんり な ししよ きょうざい こーなー
 便利な辞書・教材コーナー

书名 (中文名) しよめい ちゆうぶんだい 書名【中文題】	出版社 しゅつぱんしゃ 出版社	价格 かかく 価格	据此推荐 ここがお勧め!
ちゆうごくじん の たのめ の かん 中国 人のための漢 じよ の 読み 方 ハンドブック 字の読み方ハンドブック 【易懂汉字读音手册】	すりーえ スリーエ ニネット ニネット ワニウ	1,800 円	将日本的汉字按汉语拼音的顺序进行排列，并对成语读法和简单的语义进行注明。所收母文字(作为词头的汉字) 2, 674 字、成语 17, 761 条。除了日语能力考试一级水平的汉字以外，其汇收内容还包括报章・杂志等报刊所使用的常用字外的汉字。对懂拼音的人来说，实为方便。并附有笔画索引、日语汉字音读、训读索引。
にほんごぶんけいじてん 日本語文型辞典 ちゆうごくごやくかんたいじばん 中国語訳(簡体字版) 【中文版日语句型辞典】	くろしお しゅつぱん 出版	2,800 円	汇收具有日语能力考试 1、2 级水平、以及报刊上常见的句型 3, 000 个，且按照 50 音的顺序进行排列、并对其用法及语法现象进行说明和附注例句。每个句型都有汉语译文。附有倒查索引及语义功能区分条目索引。
にほんごをまなぶひとのじ 日本語を学ぶ人の辞 てん 典 【易懂日语词典】	しんちようしゃ 新潮社	3,800 円	所收 11, 000 个条目(附有英、中译文)都标有重音、并且所有例句都注有假名，十分便于发音练习。并附记五段动词「て形」。只是难点为例句无译文。
日中・中日電子辞書	日中(87年)・中日(91年)词典，各生产厂家所收录的都是小学馆第一版(纸形物现在为第二版)里的内容。国语词典名为《广词苑》。英和・和英词典名为《ジーニアス》。汉字词典大都为《汉字源》。作为印刷物，日中词典一本为7,000元；中日6,300元；国语7,300元；英和3,200元；和英3,300元，因此，买电子词典比分别购买以上词典要来得便宜，而且便捷。虽然没有中英・英中功能，但可以从所查询的中、日文跳到日、英文或者从所查的日、中文跳到中、英文里去，因此，也可以说电子词典间接地具备中英・英中功能。		
	SEIKO SR-T5030 (セイコー)	じつばい 実売 30,000 円 程 と度	附有中文发音。最近新上市了一万多多元的 SEIKO S R - V 5 3 0 (减缩版日中英词典、不带国语、汉字词典)
	CASIO XD-R7300 (カシオ)	じつばい 実売 22,000 円 前 後	最近，因为高级机种的上市，此电子词典的价格有所下降。从所收词典种类的数量来看，此辞典的价格最为合算。
	キヤノン wordtank V70	じつばい 実売 25,000 円 前 後	其卖点是具有手写输入及触摸屏功能、中文发音输出以及词汇本机能。但不带国语・汉字词典。
シャープ PW-A8500	じつばい 実売 25,000 円 前 後	带有最新版的、面向初次学中文的人们的《第一次学习中文的汉语词典》。据说最受汉语圈内人士的青睐。	
にちえい ちゆうかんかたかな 日英中韓カタカナ ごみくらは辞典 語見くらべ辞典	こうだんしゃ 講談社	1,500 円	附带外来语+和式英语的英中韩语译文的手册。为携带版
みてわかる にほん 伝 どうぶんかへん ちゆうごくご 統・文化編 [中国語 ばん 版]	じえーていーびー J T B	1,000 円	通过插图和汉语来对日本的传统文进行讲解。有助于理解传统文化(附有日语译文，但由于印字太小，不便于日语学习)。为携带版

えぬえいちけーしゅうかん NHK週刊こども ニュース '03(年刊)	えぬえいちけー NHK しゅつぱん 出版	900 えん 円	以NHK综合电视节目《NHK周刊儿童新闻》(周六18:10~)的内容为主,通俗易懂地向日本的小学生讲解2003年所发生的新闻要事。小学中级学年以上的汉字都标有假名。需要一定的日语阅读能力。
げつかん じんみん ちゅうごく 月刊 人民中国 (日文)	じんみん ちゅう 人民中 ごくざっししゃ 国杂志社	1 ねん かん 4,800 えん 円	通过阅读已知的、关于中国的日文报道,从而对学习日语起到帮助作用。可在中文书店办理函购。
らじお ちゅうごくご くにゅう ラジオ中国語ニュー ス	えぬえいちけー たいにほう NHK 第二放 そう 每天 毎日 13:00-13:10		用中文报道发生在日本国内、外的事件。即可以接触到日本的新闻,也能通过兼听日语报道和阅读报章来磨练日语听力。
てれびにほんごこうざに テレビ日本語講座「日 本語で暮らそう」	えぬえいちけー きょういく NHK 教育 周日深夜 日曜 深夜0:30-0:55		根据场景介绍必要的日语词组及短句。只是中介语为英语。

◆尝试在书店订购书籍

包括上面所介绍的读物在内,日本出版的大部分书籍都可以在街区里的书店订购(在中国发行的读物可通过下述办法函购)。告诉店员「この本を注文したいんですけど」(我想订购这本书...),并给店员看写有书名及出版社的便条。店员会询问您的姓名和电话号码。有的书店还会要求您提前付钱或预交一部分定金。当您所订购的书籍到了之后,书店会打电话通知您,到时请拿上预付金额的收据,只要付清剩余部分的钱就行了。



◆让自己学会利用函购方式购买书籍

中国出版、发行的教材·杂志,只能在中文书店买到。如果您家附近没有中文书店的话,也可以通过函购方式购买。首先打电话要求对方给你寄(多为免费)目录。可以用中文!购买方式大多为邮局汇款(先填写汇款单把钱汇走,然后对方寄书过来),也有代收货价邮件的方式(当邮递员将书籍送到家中时,一手交钱,

◆書店で注文に挑戦!

う え しょうかい ほん にほん しゅつぱん
 上でご紹介した本をはじめ、日本で出版さ
 れている本の多くは町の書店で注文できます
 (中国刊行の物は次項の通信販売で)。「この
 本を注文したいんですけど、…」と店員に告
 げて書名、出版社名を記したメモを見せましょ
 う。名前と電話番号を聞かれます。書店によ
 つては前払いや何割かの内金払いが必要になり
 ます。本が書店に届いたら電話で知らせてくれ
 ますので、前払いの領収書を持って取りに行
 き、残金を支払えばOKです。

◆書籍の通信販売も利用しよう

ちゅうごくしゅつぱん きょうざい ざっし ちゅうごくしよせんもん
 中国出版の教材・雑誌は中国書専門
 店でしか買えませんが、近くに専門店がなく
 ても通信販売で買うことができます。まず電話で
 もくろく おりょう ところ おお せいぎゅう ちゅう
 目録(無料の所が多い)を請求します。中
 ごくご だいじょうぶ こうにゅうほうほう ゆうびんふりかえ
 国語で大丈夫です!購入方法は郵便振替
 (先に振替用紙で送金すると品物が届く)の
 ところ おお たいび はいたつしゃ だいぎん し
 所が多いですが、代引き(配達者に代金を支
 払って品物を受け取る)の所もあります。別途

一手交货)。除了书籍本身的钱款以外，还需要支付邮费。下面就给大家介绍几家有代表性的书店：

另外，也给大家介绍几家办理日语教材函购业务的专业书店。

金額に応じて送料がかかります。下表に代表的な書店をご紹介します。また、日本語教材も通信販売を行っている専門書店がありますので挙げました。

店名 店名	擅长领域 得意分野	联络方式 联络先
東方書店	中港台 辐射各 领域	〒101-0051 東京都千代田区神田神保町 1-3 免费直通电话 ル:0120-030011(函购部 通信販売部) 大阪店…〒564-0063 吹田市江坂町 2-6-1 免费直通电话 ル:0120-861141(函购部 通信販売部)
内山書店	也经营电影录像 带、音乐CD、 电脑中文处理软 件	〒101-0051 東京都千代田区神田神保町 1-15 TEL:03-3294-0671, FAX: 03-3294-0417
垂東書店	涉及全盘。特别 是中医、中药、 地质生物等自然 科学方面为强 项。	〒101-0054 東京都千代田区神田錦町 1-4 日中友好会館内 函购通 信販売 = TEL:03-3835-7091, FAX:03-3835-7098 名古屋店 = 〒466-0825 名古屋市昭和区八事本町 100-32 八事ビル1F, TEL:052-836-2881(函购时要与东京店联系 通信販売は東京店に要 連絡)
中華書店	以文学·历史·哲 学方面的书籍为 主。特别是书 法·美术方面的 藏书十分丰富。	〒101-0051 東京都千代田区神田神保町 2-20-6 TEL:03-3515-6663, FAX:03-3515- 6669 札幌店 = 〒062-0908 札幌市豊平区豊平 8 条 11 丁目第 2 ユーカラ ハイツ111号、TEL:011-842-9166, FAX:011-823-6380
朋友書店	涉及全盘。除此 以外，还有历 史·考古学·古 典书籍等	〒606-8311 京都市左京区吉田神楽岡町 8 TEL:075-761-1285, FAX:075-761-8150
中国書店	中港台韩的书 籍·CD·录像 带等	〒812-0035 福岡市博多区中呉服町 5-23 9:30~18:30 (周六~18:0 0) 每月第二个星期六·日·节假日休息 (土は~18:00) 第 2 土·日· 祝休 TEL: 092-271-3767 FAX :092-272-2946
凡人社	学习日语的教 材·词典·杂 志·录像带·C D等 ※打电话时需要 用日文	函购部 通信販売部 〒102-0093 東京都千代田区平河町 1-3-13 菱進平河町ビル8F TEL03-3239-8673 FAX03-3263-3116 10:00~ 19:00 周日·节假日·年末年初休息 日祝年末年始休 大阪店 = 〒541-0053 大阪市中 央区本町 4-5-3 大和本町ビル 301 TEL : 06-6264-8140 FAX : 06-6264-8152

◆到图书馆去!

您所居住地区的自治体，一定开设图书馆。请您咨询当地政府机关及通过市町村的宣传报掌握有关地点・开馆日期・开馆时间等具体事项，并亲自进行确认后再尝试去图书馆（星期一休息的情况较多）。

在图书馆，您可以自由阅览书架上的书籍、杂志以及报纸。即使不懂日语，那些摄影集还有画册也会使您赏心悦目。有的地区的图书馆还收藏有日语教材及中文书籍。

不仅可以在图书馆内阅读书籍，您如果办理了借书证的话，也可以将书籍借回家里来阅读。带上能证明您住址的证件（保险证、驾驶执照、外国人登录证等），到借书处，并告诉工作人员、「利用カード(または利用券・貸出券)を作りたいんですけど」(我想办借书卡(或是借阅券・借书券)，为您自己办一张借书证。有了这张卡片，不仅是书籍、杂志，有的图书馆还可以借给您CD以及录像带。

如果不知道自己想看的书放在那儿，可以向工作人员打听并委托对方为自己寻找。最近，在许多图书馆，人们还可以通过馆内的电脑自己查询。要是自己想看的书籍没有被收藏的话，还有可能从别的图书馆借进或是为您购买。具体情况请您向借书处咨询。

前一页里所说的日语教材等读物，图书馆里即使没有，但若是希望借阅的人多的话，图书馆也许会购进。所以请您提一提要求看看。

如此这般，图书馆不仅会对您的日语学习有帮助，也会给您的生活带来情趣。并且图书馆还随时举办各种面向孩子和家庭的活。尽管您对自己的日语能力缺乏信心，但我们还是希望您鼓起勇气，到家附近的图书馆去走走、看看。(※请遵守以下规则。特别是带小孩儿前往图书馆的时候，要注意让孩子守规矩!)

1. 不得在馆内餐饮、吸烟
2. 保持馆内安静(切断手机电源/不喧哗、闲谈)
3. 严禁在图书上乱划、做笔记及撕扯图书(不小心将书弄脏、弄破的话，请向工作人员报告)
4. 看完后，将书放回原处
5. 遵守借阅期限(逾期不还的话，将不得再借阅)
6. 严防被盗(贵重品时常带在身边)

◆図書館に行こう!

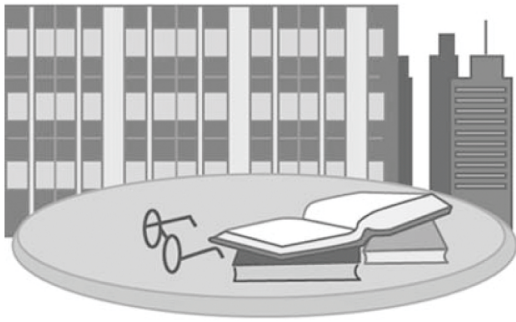
お住まいの自治体には必ず図書館が設置されています。役所や市町村広報などで場所と開館日・時間を確かめて行ってみましょう(月曜休館の場合が多いです)。

図書館では自由に書架の本や雑誌、新聞を読むことができます。日本語がわからなくても楽しめる写真集や画集などもあります。地域によっては日本語教材や中国語の書籍を置いてある所もあります。

館内で読むだけでなく、利用カードを作れば借り出すこともできます。住所を証明できるもの(保険証、運転免許証、外国人登録証など)を持参し、受付で利用カード(または利用券・貸出券)を作りたいんですけど…」と告げて作ってもらいましょう。このカードがあれば、本や雑誌だけでなく、図書館によってはCDやビデオも借りられる所もあります。

探している本がどこにあるかわからないときには受付の人に聞いて探してもらえますし、最近では自分で館内のパソコンで検索できる所も多いです。探している本がその図書館にない場合、他の図書館から回してもらったり、購入してもらったりできる可能性もあります。詳しくは受付で尋ねてみましょう。前ページで挙げた日本語教材なども、なくても要望が多ければ購入してもらえるかもしれませんので、リクエストを出してみてください。

このように図書館は日本語の勉強の助けになるだけでなく、生活に潤いをもたらしてくれるものです。子どもや家族向けの各種催しも随時開かれています。日本語に自信のない方も勇気を出して近くの図書館に出かけてみて下さい。(※以下の利用のマナーは守りましょう。特に小さいお子さん連れでいらっしゃるときはお子さん



のマナーに気を付けて！)

1. 館内での飲食・喫煙は禁止
2. 館内では静かに(携帯電話は電源を切る／雑談はしない)
3. 本への書き込み・切り取りは厳禁(うっかり汚したり破いたりしてしまったら受付に申し出る)
4. 読み終わった本は元の位置に戻す
5. 貸出期限を守る(遅れると貸出不可になる)
6. 盗難に注意(貴重品は常に身につける)